

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

39. Το κεφάλαιο για τον Αβαταπχάλα (39. Avataphalavaggo)

[Tha Ap 383-392, PTS 1.295-1.301]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

39. Το κεφάλαιο για τον Αβαταπχάλα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αβαταπαχλαντάγιακα

- 1.** «Ο Σαταράμσι ονόματι Ευλογημένος, ο αυτογέννητος ο ανίκητος· ο Αυτοφωτισμένος που ποθούσε την απομόνωση, βγήκε για συλλογή τροφής.
- 2.** «Με καρπούς στα χέρια αφού είδα, πλησίασα τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, έδωσα καρπό αβάτα.
- 3.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εγώ εκείνον τον καρπό· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 4.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί· Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 5.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου, κοντά στον Βούδα· οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 6.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αβαταπαχλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αβαταπαχλαντάγιακα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Λαμπουτζαντάγιακα

- 7.** «Στην πόλη Μπαντουματί, ήμουν επιστάτης μοναστηριού τότε· Είδα τον Βούδα χωρίς σκόνη, που πήγαινε στον ουράνιο δρόμο.
- 8.** «Αφού πήρα καρπό λαμπούτζα, έγινα υπηρέτης του ανώτατου Βούδα· στεκόμενος στον ουρανό ήρεμος, ο μεγαλόφημος τον δέχτηκε.
- 9.** «Δημιουργώντας χαρά για μένα, φέρνοντας ευτυχία στην παρούσα ζωή· Αφού έδωσα καρπό στον Βούδα, με γαλήνιο νου.
- 10.** «Βρήκα τότε χαρά, και άφθονη ύψιστη ευτυχία·

Εγείρεται κόσμημα, για τον γεννημένο εδώ κι εκεί.

- 11.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνον τον καρπό τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 12.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 13.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 14.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Λαμπουτζαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Λαμπουτζαντάγιακα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντουμπαπαχλαντάγιακα

- 15.** «Στην όχθη του ποταμού Βινατά, διέμενε ο ύψιστος των ανθρώπων· είδα τον Βούδα χωρίς σκόνη, πλήρως εστιασμένο, καλά συγκεντρωμένο.
- 16.** «Σε εκείνον με γαλήνιο νου, που ξεπλένει τον ρύπο των νοητικών μολύνσεων· αφού πήρα καρπό ουντούμπα, έγινα υπηρέτης του ανώτατου Βούδα.
- 17.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνον τον καρπό τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 18.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 19.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 20.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουντουμπαφαλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντουμπαφαλαντάγιακα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιλακκχαπαχλαντάγιακα

- 21.** «Αφού είδα τον Βούδα μέσα στο δάσος, αυτόν που βλέπει το όφελος, τον μεγάλης φήμης·

με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, πρόσφερα καρπό συκιάς.

- 22.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έδωσα εκείνον τον καρπό τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμος, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 23.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 24.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 25.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πιλακκαφαλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιλακκαφαλαντάγιακα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πχαρουσαπχαλαντάγιακα

- 26.** «Τον χρυσόχρωμο αυτοφωτισμένο, αποδέκτη των προσφορών·
Βαδίζοντα στον δρόμο, εγώ του έδωσα σκληρό καρπό.
- 27.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εγώ εκείνον τον καρπό·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμος, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 28.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 29.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 30.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Φαρουσαφαλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Φαρουσαφαλαντάγιακα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βαλλιπχαλαντάγιακα

- 31.** «Όλοι οι άνθρωποι αφού συγκεντρώθηκαν, πήγαν στο δάσος τότε·
Αναζητώντας καρπούς αυτοί, δεν έλαβαν καρπό τότε.
- 32.** «Εκεί είδα τον αυτοφωτισμένο, τον αυτοφώτιστο, τον αήττητο·

με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, καρπό αναρριχητικού φυτού πρόσφερα εγώ.

- 33.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνον τον καρπό τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 34.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 35.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 36.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Βαλλιφαλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βαλλιφαλαντάγιακα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κανταλιπαλαντάγιακα

- 37.** «Σαν ανθισμένη κανικάρα, σαν πανσέληνο·
λαμπερό σαν δέντρο λαμπάδας, είδα τον οδηγό του κόσμου.
- 38.** «Σηκώνοντας καρπό μπανάνας, έδωσα στον Διδάσκαλο εγώ·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, αφού προσκύνησα έφυγα.
- 39.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνον τον καρπό τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 40.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 41.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 42.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κανταλιπαλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κανταλιπαλαντάγιακα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πανασαπαλαντάγιακα

- 43.** «Ατζούνα ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, στα Ιμαλάια διέμενε τότε·

Και τέλειος στη συμπεριφορά, επιδέξιος στην αυτοσυγκέντρωση σοφός.

- 44.** «Αφού πήρα έναν καρπό τζακ σε μέγεθος στάμνας, ώριμο· τοποθετώντας τον σε φύλλα αλστώνιας, έδωσα στον Διδάσκαλο εγώ.
- 45.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνον τον καρπό τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 46.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 47.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 48.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πανασαφαλαδάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πανασαφαλαντάγιακα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σονακοτιβίσα

- 49.** «Στη διδαχή του Βιπάσσι, ένα βραχύδες κελί φτιάχτηκε από εμένα· για την Κοινότητα των τεσσάρων σημείων του ορίζοντα, στη βασιλική πρωτεύουσα Μπαντουμά.
- 50.** «Με υφάσματα το έδαφος του βραχύδους κελιού, έχοντας στρώσει προσέφερα· με ανυψωμένη συνείδηση χαρούμενος, έκανα ευχή τότε.
- 51.** «Να ευχαριστήσω τον αυτοφωτισμένο και να λάβω την αναχώρηση· Και το ανυπέρβλητο Νιμπάνα να βιώσω, την ύψιστη ειρήνη.
- 52.** Με αυτήν ακριβώς την καλή ρίζα, περιπλανήθηκα ενενήντα κοσμικούς κύκλους· είτε έγινα θεός είτε άνθρωπος, έχοντας κάνει αξιέπαινες πράξεις έλαμψα.
- 53.** «Τότε με το υπόλοιπο της πράξης, εδώ στην τελευταία ύπαρξη· Στην Τσαμπά του πρώτου εμπόρου, γεννήθηκα ως μοναχοπαίδι.
- 54.** «Μόλις γεννήθηκα, αφού άκουσε, του πατέρα η επιθυμία αυτή ήταν· δίνω εγώ στο παιδί, είκοσι κότι όχι λιγότερα.
- 55.** «Και τέσσερα δάχτυλα οι τρίχες μου, γεννημένες και στα δύο πέλματα· Λεπτοφυείς, απαλές στην αφή, όμοιες με βαμβάκι, όμορφες.
- 56.** «Ενενήντα κοσμικοί κύκλοι έχουν παρέλθει, και αυτός ο ένας επιπλέον·

δεν γνωρίζω άμεσα πόδια τοποθετημένα στο έδαφος χωρίς χαλί.

- 57.** «Ικανοποίησα τον Αυτοφωτισμένο, αναχώρησα στην άστεγη ζωή· και η Αξιότητα επιτεύχθηκε από μένα, έχω γίνει ψυχρός, κατασβεσμένος.
- 58.** «Κορυφαίος από αυτούς που καταβάλλουν έντονη ενεργητικότητα, υποδείχθηκα από τον Παντεπόπτη· Είμαι αυτός που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, Άξιος, κάτοχος των έξι ανώτερων γνώσεων, με μεγάλη υπερφυσική δύναμη.
- 59.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη τη δωρεά τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς βραχύδους κελιού.
- 60.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 61.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 62.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».
- 63.** «Ο πρεσβύτερος μοναχός Σόνα Κοτιβίσα, μπροστά στην Κοινότητα μοναχών· ερωτηθείς, απάντησε στην ερώτηση, στη μεγάλη λίμνη Ανοτάττα».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σόνα Κοτιβίσα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σονακοτιβίσα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του Βούδα Πουμπακαμμαπιλότικα

- 64.** Κοντά στη λίμνη Ανοτάττα, στην ευχάριστη πέτρινη επιφάνεια· Που λάμπει από διάφορα πολύτιμα αντικείμενα, μέσα σε δάση με ποικίλα αρώματα.
- 65.** «Με μια μεγάλη Κοινότητα μοναχών, περιτριγυρισμένος ο οδηγός του κόσμου· Καθισμένος εξήγησε εκεί, τις προηγούμενες πράξεις του εαυτού του.
- 66.** «Ακούστε, μοναχοί, από εμένα, ποια πράξη έγινε από εμένα· της πράξης του κουρελιού, ακόμα και στη Βουδότητα ωριμάζει.

[1]

- 67.** «Μουνάλι ονομαζόμουν, απατεώνας, σε άλλες γεννήσεις στο παρελθόν· έναν Ατομικά Φωτισμένο ευωδιαστό, συκοφάντησα τον αθώο.
- 68.** Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, περιπλανήθηκα στην κόλαση για πολύ· Για πολλές χιλιάδες χρόνια, βίωσα οδυνηρό αίσθημα.
- 69.** «Με το υπόλοιπο εκείνης της πράξης, εδώ στην τελευταία ύπαρξη·

Συκοφαντία έλαβα εγώ, εξαιτίας της Σουνταρικά.

[2]

- 70.** «Του Βούδα που κυριαρχεί επί όλων, ο Νάντα ονόματι ήταν μαθητής· συκοφαντώντας τον, στην κόλαση για πολύ περιπλανήθηκα εγώ.
- 71.** «Για δέκα χιλιάδες χρόνια, περιπλανήθηκα στην κόλαση για πολύ· Αφού έλαβα ανθρώπινη ύπαρξη, έλαβα πολλή συκοφαντία.
- 72.** «Με αυτό το υπόλοιπο της πράξης, η Τσιντσαμναβικά εμένα· συκοφάντησε με αναληθή, μπροστά στο πλήθος των ανθρώπων.

[3]

- 73.** «Βραχμάνος μορφωμένος ήμουν, εγώ τιμημένος και λατρεμένος· Στο Μεγάλο Δάσος πεντακόσιους, τα ιερά κείμενα δίδασκα σε νεαρούς βραχμάνους.
- 74.** «Εκεί ήρθε ο σοφός Μπίμα, με τις πέντε άμεσες γνώσεις, με μεγάλη υπερφυσική δύναμη· Αυτόν αφού τον είδα να έρχεται, συκοφάντησα τον αθώο.
- 75.** «Τότε εγώ είπα στους μαθητές, αυτός ο σοφός απολαμβάνει αισθησιακές ηδονές· Και σε μένα που μιλούσα, οι νέοι έδωσαν ευχαριστίες.
- 76.** «Τότε όλοι οι νεαροί βραχμάνοι, ζητώντας ελεημοσύνη από οικογένεια σε οικογένεια· είπαν στο πλήθος, αυτός ο σοφός απολαμβάνει αισθησιακές ηδονές.
- 77.** «Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, αυτοί οι πεντακόσιοι μοναχοί· Συκοφαντία έλαβαν όλοι, εξαιτίας της Σουνταρικά.

[4]

- 78.** «Τον ετεροθαλή αδελφό μου στο παρελθόν, για χάρη πλούτου σκότωσα εγώ· Τον πέταξα σε ορεινό φαράγγι, και με βράχο τον συνέθλιψα.
- 79.** «Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, ο Ντεβαντάττα πέταξε βράχο· ένα πέτρινο χαλίκι τραυμάτισε τον αντίχειρα του ποδιού μου.

[5]

- 80.** «Παλαιότερα, αφού έγινα παιδί, παίζοντας στον κεντρικό δρόμο· βλέποντας έναν Ατομικά Φωτισμένο, έριξα ένα κομματάκι στον δρόμο.
- 81.** «Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, εδώ στην τελευταία ύπαρξη· ο Ντεβαντάττα με σκοπό τη δολοφονία μου, έβαλε δολοφόνους εναντίον μου.

[6]

82. «Ελεφαντοκαβαλάρης ήμουν παλιά, τον ύψιστο μοναχικό σοφό·
που περιφερόταν για προσφερόμενη τροφή αυτόν, επιτέθηκα με τον ελέφαντα
εγώ.

83. «Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, σεβάσμιε, ο ελέφαντας Ναλάγκιρι·
στο Γκιριμπάτζα, την εξαιρετική πόλη, σκληρός ήρθε.

[7]

84. «Εγώ ήμουν επίγειος βασιλιάς, με ακόντιο σκότωσα άνθρωπο·
ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, υπέφερα σφοδρά στην κόλαση.

85. «Από το υπόλοιπο εκείνης της πράξης, τώρα ολόκληρο σε μένα·
Στα πόδια την επιδερμίδα όρισε, διότι η πράξη δεν χάνεται.

[8]

86. «Εγώ σε χωριό ψαράδων, ήμουν παιδί ψαρά·
βλέποντας ψαράκια σκοτωμένα, γέννησα ευαρέσκεια.

87. Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, πόνος στο κεφάλι ήταν σε μένα·
Και όλοι οι Σάκκα σφάχτηκαν, όταν τους σκότωσε ο Βιτατούμπα.

[9]

88. «Στη διδαχή του Φούσσα, εγώ ύβρισα τους μαθητές·
"Κριθάρι μασάτε και τρώτε, και μην τρώτε τα φυτά ρυζιού".

89. Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, για τρεις μήνες έφαγα κριθάρι·
προσκεκλημένος από βραχμάνο, στη Βεράντζα κατοίκησα τότε.

[10]

90. «Όταν η πάλη προχωρούσε, κακοποίησα έναν γιο των Μάλλα·
Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, πόνος στην πλάτη ήταν σε μένα.

[11]

91. «Γιατρός εγώ ήμουν, έμπορου υιό καθάρισα·
ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, έχω δυσεντερία.

[12]

92. «Είπα εγώ ο Τζοτιπάλα, στον Καλότυχο Κάσσαπα τότε·
Από πού φώτιση στον ξυρισμένο, η φώτιση είναι υπέρτατα δυσεύρετη.

93. «Ως επακόλουθο εκείνης της πράξης, άσκησα πολλές δυσκολίες·
για έξι χρόνια στην Ουρουβέλα, και μετά έφτασα στη φώτιση.

94. «Εγώ δεν έφτασα με αυτή την οδό, στην ύψιστη φώτιση·
Θα αναζητούσα με λανθασμένη οδό, εμποδισμένος από προηγούμενη πράξη.

- 95.** «Με εξαλειμμένο το αξιέπαινο και το κακό, απαλλαγμένος από κάθε καύσωνα· χωρίς λύπη, χωρίς άγχος, θα σβήσω χωρίς νοητικές διαφθορές.»
- 96.** «Έτσι ο νικητής απάντησε, μπροστά στην Κοινότητα μοναχών· έχοντας φτάσει στη δύναμη όλων των άμεσων γνώσεων, στη μεγάλη λίμνη Ανοτάττα».

Έτσι ο Ευλογημένος είπε αυτή την επεξήγηση της Διδασκαλίας που ονομάζεται «η βιογραφία του Βούδα για τις προηγούμενες πράξεις», σχετικά με τη δική του προηγούμενη συμπεριφορά.

Η βιογραφία του Βούδα με τίτλο «Προηγούμενες πράξεις σε κουρέλια», δέκατη.

Κεφάλαιο καρπού αβάτα, τριακοστό ένατο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αβάτα και λαμπούτζα, ουντούμπαρα και πιλάκκχου·
φάρου και βάλλι και μπανανιά, πανάσο και κοτιβίσακο.

Και οι προηγούμενες πράξεις, η ιστορία ζωής του μεγάλου σοφού·
ενενήντα ένας στίχοι, μετρημένοι από τους σοφούς.

Δέκατη τέταρτη ενότητα απαγγελίας.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 39. Το κεφάλαιο για τον Αβαταπχάλα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org